FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 201 Enu. 32

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 201 Temiscouata — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans St Paul de la Croix (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Raphael Mignault — Enumerator. / Recenseur. 2 & 3 Juin

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES: Dwelling-house | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Family, household or institution / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES: Famille, ménage ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. If naturalized. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS. — Was wage earner in 1910 employed on Mar. 31st? (In woods only, fishing, lumbering, etc.) / Mentionner si la personne est employée, au 31 mars, dans les bois seulement, à la pêche, au bûchage, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi principal. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que ceux du métier ou emploi principal, s'il y en a. | Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des travaux autres que ceux du métier ou emploi principal, s'il y en a. | Rate of earnings per hour. / Taux du salaire par heure. | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— — Upon life. / Sur la vie. | Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age. (Universities, Colleges, Convent or Private schools.) (Specify.) / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans. (Universités, Collèges, Couvent ou écoles privées.) (Spécifier.) | INFI... (Specify age in the... / Indi... ans d'âge...) — Blind. | Deaf-mute. / Sourds-muets. | Insane. / Aliénés. | Feeble-minded. / Faibles d'esprit. | Epileptic. / Épileptiques. | Inmate of Public Institution. / Interné dans un établissement public. | Tuberculous. / Tuberculeux. | Other defect. / Autre infirmité. |
|---|---|---